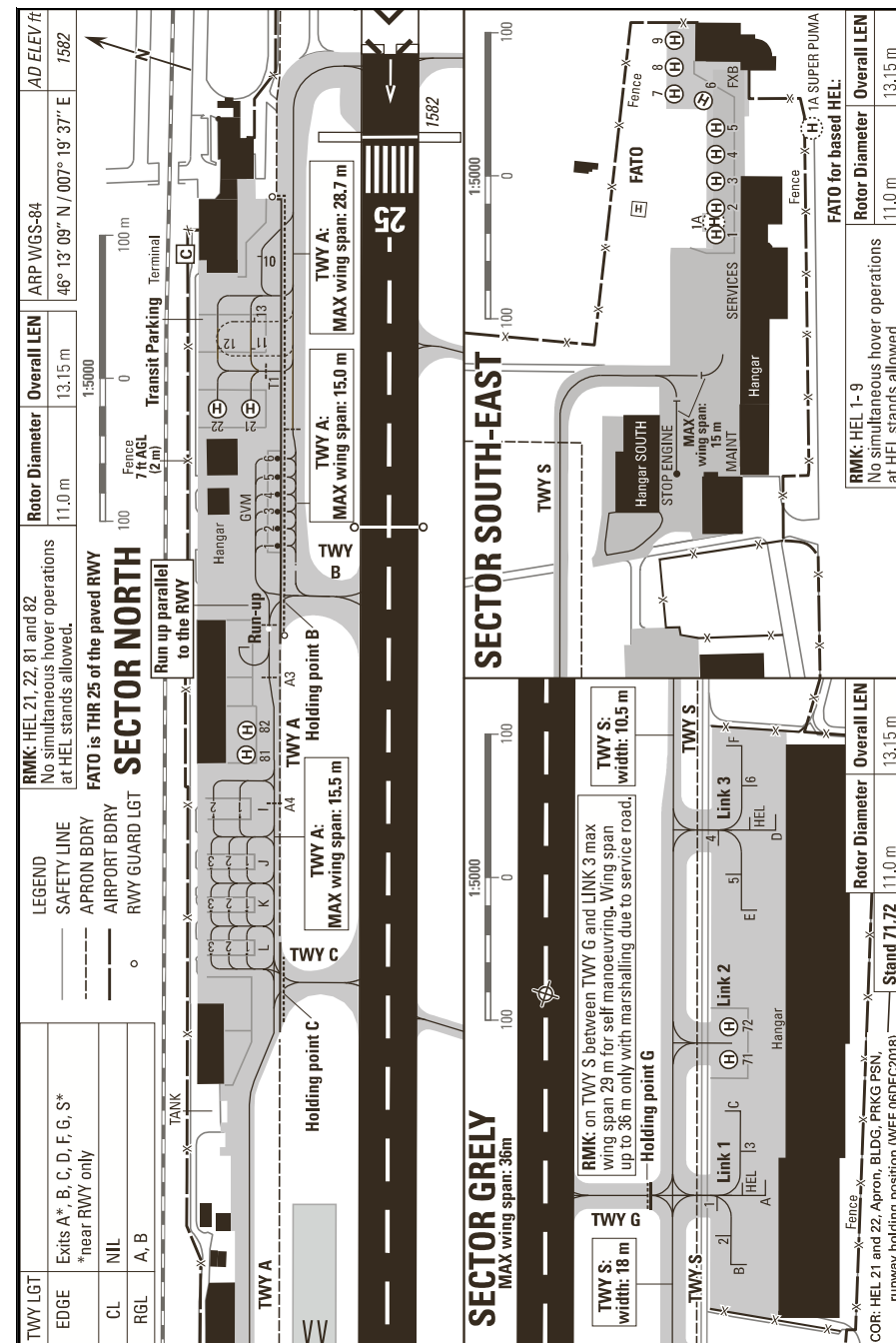
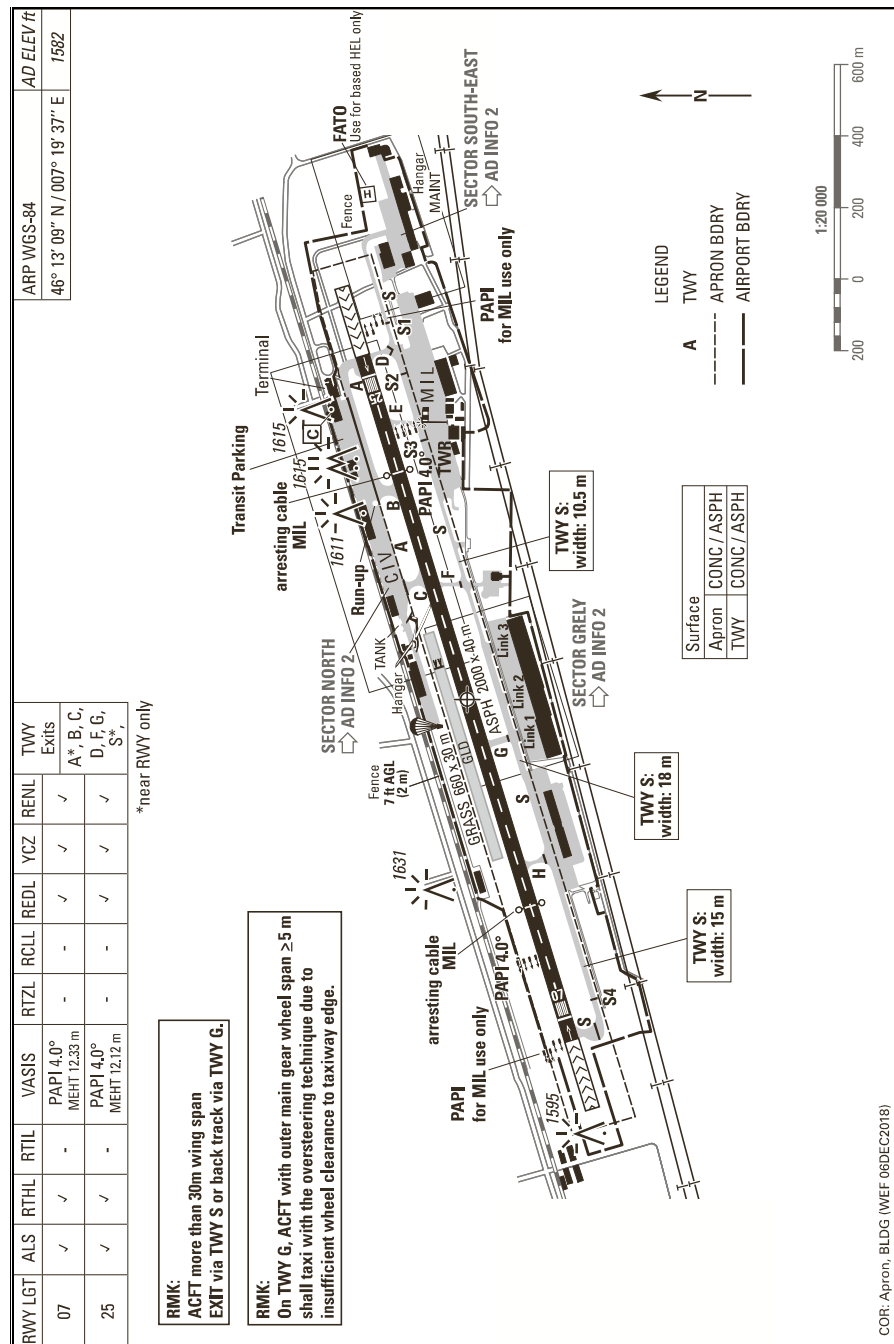




NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF		Surface SFC	Résistance STRENGTH
07	073/071	2000 x 40	1935	1940		ASPH	PCN 40/F/B/X/T
25	253/251		1940	1935	MAX length		
				1559	Intersection B		
				1290	Intersection C		
07 GRASS	073/071	660 x 30	660		560	GRASS	5700 kg MPW 0.25 MPa
25 GRASS	253/251		560		660		
VAR (16.5): 2° E			→ VFR AGA 3-0, § 3				→ VFR AGA 3-0, § 2
1 Aérodrome: Public, Aéroport				1 Aerodrome: Public, Airport			
2 Situation: 2,5 km SW Sion				2 Location: 1.35 NM SW Sion			
3 Température de référence de l'aérodrome: 25.5°C				3 Aerodrome reference temperature: 25.5°C			
4 Heures d'ouverture: APR-SEP: 0700-HRH*, MAX 2000 LT OCT-MAR: 0800-HRH*, MAX 2000 LT (HRH* → VFG RAC 1-1) ATS: REF AD INFO 7, §11				4 OPR hours: APR-SEP: 0700-HRH*, MAX 2000 LT OCT-MAR: 0800-HRH*, MAX 2000 LT (HRH* → VFG RAC 1-1) ATS: REF AD INFO 7, §11			
5 Exploitant: Aéroport de Sion Route de l'aéroport 1950 Sion				5 AD-Operator: Aéroport de Sion Route de l'aéroport 1950 Sion			
6 AFTN: LSGSYDYX SITA: SIRAPXH				6 AFTN: LSGSYDYX SITA: SIRAPXH			
7 TEL N°: +41 (0) 27 329 06 00 +41 (0) 27 329 06 16 FAX E-mail: aeroport@sion.ch Internet: www.sionairport.ch ATIS: +41 (0) 22 417 40 80				7 TEL NR: +41 (0) 27 329 06 00 +41 (0) 27 329 06 16 FAX E-mail: aeroport@sion.ch Internet: www.sionairport.ch ATIS: +41 (0) 22 417 40 80			

8 Services au sol: Grosses et petites réparations d'aéronefs et de moteurs: - FARNER (ACFT jusqu'à 5700 kg) +41 (0)27 322 97 31 - TAG Aviation maintenance +41 (0)27 305 24 24 JET A1, AVGAS 100LL, AVGAS UL91. Huile MOBIL 2, W80, W100, 15W50. Lutte contre l'incendie: - catégorie 5 pour les vols charter - catégorie 3 pour le reste du trafic - catégorie supérieure à 3 pour les vols commerciaux: O/R 3 HR avant ETA/ETD (RFF pas disponible durant le déblaiement de la neige). Services de dégivrage des aéronefs: - Tous les trafics: L'exploitant de l'aéroport. 9 Douane: AD OPR HR 10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques: 10.1 Utilisation mixte, civile et militaire. La piste est équipée de 2 câbles d'arrêt de secours escamotables, situés entre les seuils de piste. Les câbles sont rentrés quand les aéronefs civils utilisent la piste. La distance entre les câbles est de 1250 m. Si ceux-ci ne sont pas rentrés, il est interdit aux aéronefs civils de rouler dessus. 10.2 Utilisation seulement par les aéronefs munis d'une installation radiotéléphonique de bord en état de fonctionnement (dérogation à cette restriction dans des cas exceptionnels, sur autorisation spéciale à demander par téléphone avant le décollage). 10.3 Utilisation de la piste en dur obligatoire pour tous les avions lors de l'activité de vol à voile.	8 Ground services: Major and minor aircraft and engine repairs: - FARNER (ACFT up to 5700 kg) +41 (0)27 322 97 31 - TAG Aviation maintenance +41 (0)27 305 24 24 JET A1, AVGAS 100LL, AVGAS UL91. Oil MOBIL 2, W80, W100, 15W50. Fire protection: - Category 5 for charter flight - Category 3 for other traffic - higher than category 3 for commercial flight: O/R 3 HR before ETA/ETD (RFF not available during snow clearing). ACFT de-icing/anti-icing service companies: - All traffic: the airport operator. 9 Customs: AD OPR HR 10 Local flying restrictions and remarks: 10.1 Joint use, CIV and MIL. The runway is equipped with 2 retractable MIL arresting cables, located between the thresholds. Cables are retracted when CIV ACFT use RWY. The distance between the cables is 1250 m. If those are not retracted, CIV aircraft are prohibited from rolling over them. 10.2 Use of this airport only by ACFT carrying serviceable RTF-equipment; exemption from this restriction in exceptional cases with special permission to be requested by TEL prior to TKOF. 10.3 Use of paved RWY is compulsory for all aeroplanes during GLD ACT.
---	---

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (suite):	10	Local flight restrictions and remarks (continued):
10.4	Un secteur est réservé à l'activité de vol à voile. Sauts en parachute: voir LSGS VAC.	10.4	Reserved GLD SECT. PJE: see LSGS VAC.
10.5	Utilisation de l'inversion de poussée: Il est recommandé d'utiliser la totalité de la longueur disponible de la piste pour la décélération. L'utilisation de l'inversion de poussée doit se limiter à des raisons de sécurité ou opérationnelles particulières.	10.5	Use of reverse thrust: For deceleration it is recommended to use entire RWY LEN AVBL. Use of reverse shall be limited for safety or particular operational reasons.
10.6	Equipement de sécurité de haute visibilité. Les équipages évoluant sur l'aire de mouvement doivent porter un équipement de sécurité haute visibilité jaune (gilet ou veste) répondant aux exigences de la norme EN 471. Les avions non-basés d'une MTOM >3t. doivent obligatoirement avoir un agent d'assistance. L'assistance autonome n'est pas autorisée. Les agents d'assistance sont les suivants: Aéroport de Sion Tél: +41 (0) 27 329 06 00 Fax: +41 (0) 27 329 06 16 Email: aeroport@sion.ch TAG Aviation Tél: +41 (0) 27 305 24 24 Fax: +41 (0) 27 322 14 16 Email: handling.sion@tagaviation.ch Alpine Jet Services Tél: +41 (0) 27 327 30 50 Fax: +41 (0) 27 327 30 51 Email: handling@alpinejet.ch Pour ces vols, le nom de l'agent d'assistance devra être fait mention dans le champ 18 du plan de vol OACI.	10.6	High visibility equipment. All crew on the movement area must wear yellow high-visibility safety equipment (jacket or vest) compliant with the EN 471 standard. For non-based aircraft with MTOM > 3 t, a handling agent is mandatory. Self-handling is not allowed. The handling agents are: Aéroport de Sion Phone: +41 (0) 27 329 06 00 Fax: +41 (0) 27 329 06 16 Email: aeroport@sion.ch TAG Aviation Phone: +41 (0) 27 305 24 24 Fax: +41 (0) 27 322 14 16 Email: handling.sion@tagaviation.ch Alpine Jet Services Phone: +41 (0) 27 327 30 50 Fax: +41 (0) 27 327 30 51 Email: handling@alpinejet.ch For such flights the name of the handling agent shall appear on item 18 "other information" of the ICAO flight plan.
10.7	Vols spéciaux dans la CTR et TMA Ces vols nécessitent une coordination. REF VFR RAC 4-0-7 Ou vers http://www.skyguide.ch/fr/services/aim-services/vols-activites-speciaux/	10.7	Special Flights inside CTR and TMA Those flights are subject to coordination requirements. REF VFR RAC 4-0-8 Or via http://www.skyguide.ch/en/services/aim-services/special-flights-activities/

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (suite):	10	Local flight restrictions and remarks (continued):
10.8	MON-SAT: 0700-0800 LT, 1200-1300 LT, 1800-2000 LT et SUN et HOL: sont interdits: - les circuits d'aérodrome → d'aéronefs non basés à Sion → d'avions de la catégorie de bruit A et B → d'avions multimoteurs - les vols de voltige dans la CTR (à l'exception des planeurs) et dans la TMA - les freinages (contrôle des moteurs et des réacteurs) - les vols techniques - les vols d'écologie ou d'entraînement peuvent être limités ou refusés par l'ATC conformément aux priorités accordées au trafic par l'autorité aéroportuaire. - l'atterrissage, l'approche non suivie d'un atterrissage, le décollage d'avions de la classe de bruit I/II/ III ou d'avions de combat immatriculés civils sont soumis à une autorisation particulière. - parking transit réservé aux aéronefs du trafic aérien commercial et aux aéronefs de l'aviation générale dont la masse maximale au décollage (MTOM) est supérieure à 3 tonnes. Autorisations spéciales accordées uniquement par le gestionnaire d'aéroport au moins 24 heures à l'avance par TEL au +41 (0) 27 329 06 00 ou par e-mail à aeroport@sion.ch Parking avions SECTEUR NORD Le parking principal nord et le parking transit sont autorisés uniquement pour les avions non-basés ainsi que pour les vols réguliers commerciaux (parking jusqu'à 7 jours maximum), à l'exception du Groupe de Vol à Moteur de Sion.	10.8	MON-SAT: 0700-0800 LT, 1200-1300 LT, 1800-2000 LT and SUN and HOL: are prohibited: - AD circuits for → non based ACFT → noise CAT A and B ACFT → multi engine ACFT - aerobatics FLT in the CTR (except gliders) and in the TMA - engine and reactors control - technical FLT - School and training flights may be restricted or refused by ATC according to airport authority traffic handling priority. - LDG, APCH with go around, TKOF of ACFT noise CAT I/II/III and civil registered fighters are subject to a particular authorization. - Transit parking is dedicated to ACFT on commercial air TFC as well as for general aviation ACFT over 3 tons MTOM. Special permission are allowed only by the Airport Authority at least 24 HR in advance TEL +41 (0) 27 329 06 00 or E-mail aeroport@sion.ch Aircraft parking SECTOR NORTH The main north apron and transit parking are allowed for non-based aircraft and scheduled flights only (parking up to 7 days maximum), except for the Air Club Sion.

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (suite):	10	Local flight restrictions and remarks (continued):
10.9	Guidage de l'aéronef sur l'aire de stationnement: Le roulage sur l'aire de trafic est à la discrétion du pilote commandant de bord. Aucun service ATC n'est assuré. Dans la mesure du possible, GND fournira un service consultatif sur FREQ 121.705 MHz. La portion du taxiway A située à l'est de l'intersection B se trouve dans la bande de piste. Pas d'utilisation sans instructions de l'ATC. La limite de responsabilité exacte est indiquée sur la carte LSGS AD INFO 1. Heures d'ouverture: HO (REF AIP LSGS AD 2.3)	10.9	ACFT guidance on apron: Taxiing on APRON is on PIC's discretion. No ATC service is provided. GND will issue advisory service as far as practicable on FREQ 121.705 MHz. The portion of TWY A east of TWY B is located within the runway strip. No use without ATC instructions. The exact boundary of responsibility is shown on the chart LSGS AD INFO 1. Operational hours: HO (REF AIP LSGS AD 2.3)
10.10	Procédures et remarques HEL Généralités - Approches et départs selon VAC sauf autre instruction de l'ATC. - Postes de stationnement limités ; les positions HEL sont conçues pour un diamètre rotor de 11.00 m et une longueur hors-tout de 13.15 m - Pas d'opérations simultanées et en vol stationnaire autorisées sur les positions HEL. - Le survol d'avions au sol, à l'arrêt ou au roulage, par des hélicoptères est interdit. - L'utilisation du Carré Sud HEL et les vols d'écologies dans la CTR sont soumis à une autorisation de la direction de l'aéroport: MON-FRI: 0800-1200 LT et 1300-1800 LT SAT: 0900-1200 LT et 1300-1700 LT SUN and HOL: NIL (interdits).	10.10	HEL Procedures and remarks General - Approaches and departures according to VAC, unless otherwise instructed by ATC. - Limited number of parking stands; HEL PRKG stands basically designed for rotor diameter 11.00 m and overall length 13.15 m. - No simultaneous hover operations allowed on HEL stands. - Helicopters are not allowed to overfly aircraft on ground, either non-moving or taxiing. - Use of HEL Square South and school flights within the CTR are subject to an authorisation by the Airport Authority: MON-FRI: 0800-1200 LT and 1300-1800 LT SAT: 0900-1200 LT and 1300-1700 LT SUN and HOL: NIL (prohibited).

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (suite):	10	Local flight restrictions and remarks (continued):
	SECTEUR NORD - FATO au THR 25 de la piste revêtue. - 2 positions HEL 81, 82 pour MAINT Air Glaciers. - 2 positions HEL 21, 22 pour HEL non-basés. - Marques de positionnement disponibles. - PPR pour les HEL non-basés afin de coordonner de manière optimale le trafic HEL à Sion. - Parking jusqu'à 7 jours maximum via aeroport@sion.ch ou TEL +41 27 329 06 00. - Pour les HEL non-basés, avec un diamètre du rotor > 11.00 m ou une longueur hors tout > 13.15 m, une autorisation de la direction de l'aéroport est nécessaire avant chaque ARR ou DEP, TEL +41 27 329 06 00.		SECTOR NORTH - FATO at THR 25 of paved runway. - 2 HEL stands 81, 82 for Air Glaciers MAINT. - 2 HEL stands 21, 22 for non-based HEL. - Touchdown markings provided. - In order to optimise the coordination of HEL traffic at Sion, PPR for non-based HEL. - Parking up to 7 days maximum via aeroport@sion.ch or TEL +41 27 329 06 00. - For non-based HEL, larger than rotor diameter 11.00 m or overall length 13.15 m, an Airport Authority authorisation is required before any ARR or DEP, TEL +41 27 329 06 00.
	SECTEUR GRÉLY - FATO au point central de la piste revêtue 07-25 (ARP). - 2 positions HEL 71, 72 avec marques de positionnement. - Positions pour HEL au roulage avec lignes d'entrée et d'arrêt. - Assistance obligatoire par TAG Aviation. - Les HEL à l'arrivée seront remorqués hors de la position immédiatement après la prise de contact. Les HEL au départ effectueront un envol dès qu'ils seront situés en position. - HEL avec un diamètre du rotor >11.00 m ou une longueur hors tout >13.15 m: une coordination avec TAG Aviation est nécessaire avant chaque ARR ou DEP, TEL +41 27 305 24 24.		SECTOR GRÉLY - FATO at midpoint of paved RWY 07-25 (ARP). - 2 HEL stands 71, 72 with touchdown markings. - Stands for taxiing HEL with lead-in and stop lines. - Handling with TAG Aviation mandatory. - Arriving HEL must be towed away from the stand immediately after touchdown. Departing HEL must lift-off as soon as they have been positioned on the stand. - HEL larger than rotor diameter >11.00 m or overall length >13.15 m: a coordination is required with TAG Aviation before any ARR or DEP, TEL +41 27 305 24 24.
	SECTEUR SUD-EST - FATO 20 m x 20 m, en herbe et avec marques d'identification et de périmètre. - HEL basés uniquement. - 9 positions HEL 1 to 9 et 1 position HEL 1A pour HEL plus grand (diamètre rotor ≤ 16 m et longueur hors-tout ≤ 19 m, ex. Super Puma), toutes avec marques de positionnement.		SECTOR SOUTH-EAST - FATO 20 m x 20 m, grass and with identification and perimeter markings. - Based HEL only. - 9 HEL stands 1 to 9 and 1 HEL stand 1A for larger HEL (rotor diameter ≤ 16 m and overall length ≤ 19 m, e.g. Super Puma), all with touchdown markings.

11 ATS:

TWR: HX

FIC: Pour FIS CTC GENEVA INFO ON
126,350 MHz, couverture faible
dans la vallée du Rhône, CTC pos-
sible en passant FL 100 ou à Ville-
neuve.

GND: HX

ATIS: HX

12 Corrections manuscrites:

AREA 13 / VAC 23

12/18 NOV 08

NIL

11 ATS:

TWR: HX

FIC: For FIS CTC GENEVA INFO ON
126,350 MHz, low coverage in
Rhône valley, EXP CTC passing
FL 100 or at Villeneuve.

GND: HX

ATIS: HX

12 Hand corrections:

AREA 13 / VAC 23

12/18 NOV 08

NIL

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK